

KIMUAK. 2022.



EUSKADIKO
FILM
LABURRAK

SELECCIÓN DE
CORTOMETRAJES
VASCOS

SELECTION OF
BASQUE
SHORT FILMS

BASQUE.
AUDIOVISUAL.

EUSKADI
BASQUE COUNTRY

01. Euskara	2
02. Español	4
03. English	5
04. Français	6
05. Italiano	7
06. Deutsch	8
07. Português	9

HEMEN BIZI DA MAITASUNA

Generoa

Fikzioa

Zuzendaritza

Enara Garcia, Ainhoa Olaso

Gidoia

Ainhoa Olaso

Ekoizpena

Ainhoa Olaso, Enara Garcia

Argazki zuzendaritza

Andrea Martinez Gomez

Kameralaria

Andrea Martinez Gomez

Zuzendaritza artistikoa

Ane Cerrato

Edizioa

Imanol Muro Encinas

Soinua

Andrea Saenz Pereiro

Soinu muntaia

Maider Urkitza

Antzezleak

Ane Sagüés Abad, Miren Gaztañaga, Aroa Blanco, Mila Goikoetxea

Iraupena

14' 27''

Jatorrizko formatua

HD

Jatorrizko bertsioa

Euskara

SINOPSISIA

Matixa, 22 urteko gaztea gurasoen etxean bizi da. Logela eta egonkortasuna hankaz gora jarrita, egoera lehertu egiten zaio. Familiatik kanpo bilatzen du babesa, lagun duen Leirek lagunduta. Amarengandik askatzeak libreago egingo duela erabakita, etxetik joateko hautua egiten du.

BIOGRAFIA

Ainhoa Olaso (Durango, 1996). Ikus-entzunezko komunikazioa ikasi zuen EHU, eta ondoren Larrotxenen (Donostia) Andoni de Carlos, Pablo Malo eta Michel Gaztambiderekin gidoigintza eta zine zuzendaritzako ikastaroak egin zituen. Askotariko lanak egin dituen arren, azken urteetan batez ere bideogintzan, diseinuan eta komunikazio arduarekin aritu da. Orain, komunikazio arduradun bezala ari da Euskal Herriko Bilgune Feministan.

Enara Garcia (Leioa, 1996). Ikus-entzunezko komunikazioan graduatua, Estudios de Cine y Audiovisual Contemporáneos masterra egin zuen Bartzelonako Pompeu Fabra Unibertsitatean. Ikasturte honetan doktorego tesia hasi du UPV/EHU eta zinema esperimentalak du ikergai.

FILMOGRAFIA

- 2022 *Hemen bizi da maitasuna* (fikzioa) 14'

HEMEN BIZI DA MAITASUNA

Aquí vive el amor

Género

Ficción

Dirección

Enara Garcia, Ainhoa Olaso

Guión

Ainhoa Olaso

Producción

Ainhoa Olaso, Enara Garcia

Dirección de fotografía

Andrea Martinez Gomez

Cámara

Andrea Martinez Gomez

Dirección artística

Ane Cerrato

Montaje

Imanol Muro Encinas

Sonido

Andrea Saenz Pereiro

Montaje de sonido

Maider Urkitza

Intérpretes

Ane Sagüés Abad, Miren Gaztañaga, Aroa Blanco, Mila Goikoetxea

Duración

14' 27''

Formato original

HD

Versión original

Euskara

SINOPSIS

Matixa, de 22 años, vive en casa de sus padres. Con el dormitorio y la estabilidad patas arriba, la situación le explota. Busca apoyo fuera de la familia, ayudada por su amiga Leire. Decidida a que liberarse de su madre la hará más libre, opta por irse de casa.

BIOGRAFÍA

Ainhoa Olaso (Durango, 1996) estudió comunicación audiovisual en la UPV/EHU, y posteriormente realizó cursos de guion y dirección de cine en Larrotxene (Donostia), con Andoni de Carlos, Pablo Malo y Michel Gaztambide. Aunque ha realizado trabajos muy variados, en los últimos años se ha dedicado principalmente a la videocreación, el diseño y la comunicación. Ahora trabaja como responsable de comunicación en Euskal Herriko Bilgune Feminista.

Enara García (Leioa, 1996) es graduada en comunicación audiovisual y cursó el máster Estudios de Cine y Audiovisual Contemporáneos en la Universitat Pompeu Fabra de Barcelona. Este curso ha iniciado su tesis doctoral en la UPV/EHU y su tema de investigación es el cine experimental.

FILMOGRAFÍA

- 2022 *Hemen bizi da maitasuna* (ficción) 14'

HEMEN BIZI DA MAITASUNA

Here Lives Love

Genre

Fiction

Direction

Enara Garcia, Ainhoa Olaso

Screenplay

Ainhoa Olaso

Production

Ainhoa Olaso, Enara Garcia

Cinematography

Andrea Martinez Gomez

Camera

Andrea Martinez Gomez

Art direction

Ane Cerrato

Editing

Imanol Muro Encinas

Sound

Andrea Saenz Pereiro

Sound editing

Maider Urkitza

CastAne Sagüés Abad, Miren Gaztañaga, Aroa Blanco,
Mila Goikoetxea**Running time**

14' 27''

Original format

HD

Original version

Basque

SYNOPSIS

Matixa, 22, lives with her parents. Her bedroom and her stability are in disarray: the situation is explosive. Helped by her friend Leire, she looks for support outside the family. Convinced that cutting ties with her mother will make her freer, she decides to leave home.

BIOGRAPHY

Ainhoa Olaso (Durango, 1996) studied Audiovisual Communication at UPV/EHU and then went on to study screenplay and film direction courses at Larrotxene (San Sebastián) under Andoni de Carlos, Pablo Malo and Michel Gaztambide. Although her work has been varied, in the last few years she has mostly focused on shorts, design and communication. She is currently head of communication at Euskal Herriko Bilgune Feminista.

Enara García (Leioa, 1996) holds a degree in Audiovisual Communication and completed a master's degree in Contemporary Film and Audiovisual Studies at Universitat Pompeu Fabra in Barcelona. This term she has begun her dissertation at UPV/EHU, where her research subject is experimental film.

FILMOGRAPHY

- 2022 *Hemen bizi da maitasuna* (fiction) 14'
-

HEMEN BIZI DA MAITASUNA

Ici vit l'amour

Genre

Fiction

Réalisation

Enara Garcia, Ainhoa Olaso

Scénario

Ainhoa Olaso

Production

Ainhoa Olaso, Enara Garcia

Direction de la photographie

Andrea Martinez Gomez

Cadreur

Andrea Martinez Gomez

Direction artistique

Ane Cerrato

Montage

Imanol Muro Encinas

Son

Andrea Saenz Pereiro

Montage du son

Maidier Urkitza

Acteurs

Ane Sagüés Abad, Miren Gaztañaga, Aroa Blanco, Mila Goikoetxea

Durée

14' 27''

Format original

HD

Version originale

Basque

SYNOPSIS

Matixa a 22 ans et vit chez ses parents. Sa chambre et sa stabilité sont sens dessus dessous et la situation explose. Elle cherche du soutien en dehors de sa famille, avec l'aide de son amie Leire. Convaincue que se libérer de sa mère la rendra plus libre, elle décide de quitter la maison.

BIOGRAPHIE

Ainhoa Olaso (Durango, 1996) a étudié la communication audiovisuelle à l'Université du Pays basque (UPV/EHU), et a ensuite suivi des formations de scénario et de réalisation cinématographique à Larrotxene (Donostia) avec Andoni de Carlos, Pablo Malo et Michel Gaztambide. Même si elle a réalisé des travaux très variés, elle s'est surtout consacrée ces dernières années à la vidéo-crédation, au design et à la communication. Elle est actuellement responsable de communication chez Euskal Herriko Bilgune Feminista.

Enara García (Leioa, 1996) est diplômée en communication audiovisuelle et a suivi le Master Études de Cinéma et Audiovisuel Contemporains à l'Université Pompeu Fabra de Barcelone. Cette formation l'a conduite à faire sa thèse doctorale à l'UPV/EHU et son sujet de recherche est le cinéma expérimental.

FILMOGRAPHIE

- 2022 *Hemen bizi da maitasuna* (fiction) 14'

HEMEN BIZI DA MAITASUNA

Qui vive l'amre

Genere

Finzione

Regia

Enara Garcia, Ainhoa Olaso

Sceneggiatura

Ainhoa Olaso

Produzione

Ainhoa Olaso, Enara Garcia

Direzione della fotografia

Andrea Martinez Gomez

Cineoperatore

Andrea Martinez Gomez

Direzione artistica

Ane Cerrato

Montaggio

Imanol Muro Encinas

Suono

Andrea Saenz Pereiro

Montaggio del suono

Maider Urkitza

Cast

Ane Sagüés Abad, Miren Gaztañaga, Aroa Blanco, Mila Goikoetxea

Durata

14' 27''

Formato originale

HD

Versione originale

Basco

SINOSI

Matixa, 22 anni, vive a casa dei suoi genitori. Con la camera da letto e la stabilità a soqquadro, la situazione esplode. Cerca sostegno al di fuori della famiglia, aiutata dalla sua amica Leire. Convinta che liberarsi della madre la renderà più libera, decide di andarsene di casa.

BIOGRAFIA

Ainhoa Olaso (Durango, 1996) ha studiato comunicazione audiovisiva presso l'UPV/EHU, e successivamente ha seguito corsi di sceneggiatura e regia cinematografica a Larrotxene (Donostia), con Andoni de Carlos, Pablo Malo e Michel Gaztambide. Sebbene abbia svolto diversi lavori, negli ultimi anni si è dedicato principalmente alla videocreazione, al design e alla comunicazione. Ora lavora come responsabile della comunicazione in Euskal Herriko Bilgune Feminista.

Enara García (Leioa, 1996) si è laureata in comunicazione audiovisiva e ha conseguito il master in Studi cinematografici e audiovisivi contemporanei presso l'Università Pompeu Fabra di Barcellona. In questo corso ha iniziato la sua tesi di dottorato presso l'UPV/EHU e il suo argomento di ricerca è il cinema sperimentale.

FILMOGRAFIA

- 2022 *Hemen bizi da maitasuna* (finzione) 14'

HEMEN BIZI DA MAITASUNA

Hier lebt die Liebe

Genre

Fiktion

Regie

Enara Garcia, Ainhoa Olaso

Drehbuch

Ainhoa Olaso

Produktion

Ainhoa Olaso, Enara Garcia

Bildregie

Andrea Martinez Gomez

Cámara

Andrea Martinez Gomez

Art Direction

Ane Cerrato

Schnitt

Imanol Muro Encinas

Ton

Andrea Saenz Pereiro

Tonschnitt

Maidier Urkitza

Besetzung

Ane Sagüés Abad, Miren Gaztañaga, Aroa Blanco, Mila Goikoetxea

Länge

14' 27''

Original Format

HD

Originalfassung

Baskisch

RESÜMEE

Die 22-jährige Matixa lebt bei ihren Eltern. Während in ihrem Schlafzimmer und ihrem Leben Chaos herrschen, gerät die Lage außer Kontrolle. Matixa sucht Unterstützung außerhalb der Familie und erhält Hilfe von ihrer Freundin Leire. Entschlossen, sich von ihrer Mutter zu lösen und so freier zu werden, geht sie von zu Hause weg.

BIOGRAFIE

Ainhoa Olaso (Durango, 1996) hat audiovisuelle Kommunikation an der UPV/EHU studiert und später Drehbuch- und Regiekurse in Larrotxene (Donostia) bei Andoni de Carlos, Pablo Malo und Michel Gaztambide belegt. Nach verschiedenen Tätigkeiten hat sie in den letzten Jahren hauptsächlich in den Bereichen Videoerstellung, Design und Kommunikation gearbeitet. Gegenwärtig leitet sie die Kommunikationsabteilung des Verbands Euskal Herriko Bilgune Feminista.

Enara García (Leioa, 1996) hat einen Abschluss in audiovisueller Kommunikation und einen Master in zeitgenössischem Film und audiovisuellen Studien an der Universität Pompeu Fabra in Barcelona. Im aktuellen Studienjahr hat sie mit ihrer Doktorarbeit an der UPV/EHU begonnen und konzentriert sich bei ihrer Forschung auf experimentellen Film.

FILMOGRAPHIE

- 2022 *Hemen bizi da maitasuna* (fiktion) 14'

PT

KIMUAK. 

HEMEN BIZI DA MAITASUNA

O amor mora aqui

Genre

Ficção

Direção

Enara Garcia, Ainhoa Olaso

Argumento

Ainhoa Olaso

Produção

Ainhoa Olaso, Enara Garcia

Direção de fotografia

Andrea Martinez Gomez

Operador de câmara

Andrea Martinez Gomez

Direção de arte

Ane Cerrato

Montagem

Imanol Muro Encinas

Som

Andrea Saenz Pereiro

Montagem de som

Maidar Urkitza

Elenco

Ane Sagüés Abad, Miren Gaztañaga, Aroa Blanco, Mila Goikoetxea

Duração

14' 27''

Formato original

HD

Versão original

Basco

SYNOPSE

Matixa, 22 anos, vive em casa com os pais. Com o seu quarto e a estabilidade num caos, a situação explode. Procura apoio fora da família, ajudada pela sua amiga Leire. Determinada a libertar-se da mãe, decide sair de casa.

BIOGRAFIE

Ainhoa Olaso (Durango, 1996) estudou comunicação audiovisual na UPV/EHU, e mais tarde fez cursos de argumento cinematográfico e direção de cinema na Larrotxene (Donostia), com Andoni de Carlos, Pablo Malo e Michel Gaztambide. Embora tenha feito uma grande variedade de trabalhos, nos últimos anos tem trabalhado principalmente na criação de vídeo, design e comunicação. Trabalha atualmente como chefe de comunicação na Euskal Herriko Bilgune Feminista.

Enara García (Leioa, 1996) é licenciada em comunicação audiovisual e estudou um mestrado em Estudos Contemporâneos de Cinema e Audiovisual na Universidade Pompeu Fabra, em Barcelona. Este ano iniciou a sua tese de doutoramento na UPV/EHU e o seu tema de investigação é o cinema experimental.

FILMOGRAFIA

- 2022 *Hemen bizi da maitasuna* (ficção) 14'
-